馬田：未來五年 渥京將續嚴控通膨

確保投資人報酬率不被抵銷 進而吸引更多投資 他也預測明年景氣會復甦

【渥太華訊】聯邦財政部長馬田十七日表示，聯邦政府在未來五年，將會繼續嚴格控制通貨膨脹率。他又表示，儘管加拿大今年的經濟成長率已有所減慢，但明年的景氣將會復甦。

環球郵報電子報報導，馬田在昨日發表的一份小型預算案形式的經濟報告中，調降了今年全年的加國經濟成長率，然而拜健康的財政狀況之賜，已宣布的減稅及投資計畫不會受到影響。此外，渥京也預料明年的預算繼續有盈餘。

馬田這項經濟報告，旨在代替傳統的春天預算案。報告中並無任何新的減稅措施或開支計畫。

批評者說，渥京在面對經濟成長放緩的情況下，仍然保留原來的歲出水平，是不能接受的作法。

他們呼籲渥京在今秋之前提出一份正式的預算案。渥京上一份小型預算案是在去年十月，聯邦大選之前宣布的。

馬田十七日稍後與媒體見面時，拒絕說明何時會提出下一份正式預算案。他說，如果有必要他會發表預算案。

馬田聲稱，聯邦政府與中央銀行一致認為，繼續實施嚴格控制通膨率在百分之一至百分之三之間的政策，為期五年。此前的慣常作法是每三年檢討一次，而下一次的檢討剛好預定在今年年底進行。

據指出，渥京嚴控通膨的目的是，確保投資人的利益回報不會被通膨所抵銷，從而吸引更多的投資。

據加拿大統計局的最新數據，加國四月份的全年通膨率為百分之三點六，但扣除食物和能源價格的基礎通膨率則僅為百分之二點一。央行預定在五月廿九日開會檢討利率政策，屆時料將再度降息。

對於今年和明年的經濟成長展望，馬田表示已把今年的成長率，由半年前所預估的百分之三點五，向下修正至百分之二點四。但明年的經濟預測則略有改善，由百分之三調升至百分之三點四。

於此同時，剛結束（三月底）的會計年度聯邦財政盈餘為一百五十億元，並將用來降低國債至五千五百億元以下。而本年度（二○○一至二○○二）的預算盈餘則可望達到七十二億元。

馬田指出，在整體經濟成長放緩的前提下，部份產業的表現卻相當耀眼，包括航空太空和能源等出口工業。

為上台作準備 金寶爾宣布成立過渡工作小組

新政府最早可望於下月初就職 首屆省議會會期可能提早於夏季召開

【溫哥華訊】以壓倒性多數剛剛贏得卑詩省選舉的自由黨十七日由黨魁金寶爾宣布，成立一個過渡工作小組，為卑詩省新政府催生鋪路。

金寶爾十六日勝選當晚接獲聯邦總理克里適來電致賀，他計畫不久有渥太華之行，理順卑詩省與聯邦政府之間和睦關係。

他希望首先在解決美加軟木協定爭議問題上取得進展，卑詩省林木業因該項糾紛每年可能損失高達五十億美元的收益。

候任省長金寶爾昨日在一項新聞發布會上發表幕僚長及主理省長辦公室的數名副廳長級人選，包括自由黨原來的資深競選策略專家布朗（Martyn Brown）出任他的幕僚長、主掌省長辦公室。

前溫哥華市政府經理杜貝爾（Ken Dobell）出任內閣行政委員會副廳長，在新民主黨政府一九九六年發生預算幹案後辭去財政廳副廳長的布倫達．依頓（Brenda Eaton）出任負責公司規畫及重組的副廳長，省長辦公室內主管公共事務的副廳長則由愛琳．欽貝爾（Irene Campbell）擔任。

金寶爾勝選前曾表示，新的省議會將在九月間勞工節過後才召集，他昨日說，首屆會期可能會提前至今年夏季，何時開會取決於過渡工作小組與高級公務人員之間協商的結果。

由自由黨組成的新政府最早可望於六月初就職，為了實現該黨競選政綱中有關九十天內必須做到的各項承諾，金寶爾認為需要將召集新一屆省議會的日期提前。金寶爾向民眾承諾過在就職後九十天內做到的事情，包括實施大幅削減個人所得稅措施，通過真實平衡預算，並由各廳各自負責等法律，許多項承諾的實現都必須透過省議會。

金寶爾表示，新政府上台後將面臨一系列急迫的問題需要檢討，其中有省府與護士工會的僱用合約糾紛，大溫哥華地區公共交通大罷工，因政府不當處置卡瑞爾林木公司引發的一億五千萬元賠償，以及新民主黨以三千萬元收購部門工業公司伐木執照的承諾。

←金寶爾昨天在新聞發布會上宣布，為新政府鋪路的過渡作業，馬上就要啟動。

爭取卑省權益 金寶爾將加強與渥京連繫

八月初首度以省長身分會晤他省首長及聯邦要員 盼建立對話機制

【溫哥華訊】自由黨黨魁金寶爾表示，上台後將加強與聯邦政府的連繫，和尋求建立卑省與渥京和省際的對話機制，希望從聯邦方面爭取到卑省應有的權利和經費。卑省訂八月主辦全國省長會議，金寶爾將首度以省長身分，會晤其它各省首長和聯邦要員，預料將是卑詩省新政府與渥京研商建立橋樑的重要議事里程碑。

據國家郵報報導，候任省長金寶爾指出，上台後將履行九十天內改變卑詩省政運作和施政方向的競選承諾，其中被列為優先的政務之一，就是改善與聯邦政府的關係。他指出，過去十年來新民主黨和渥京的關係瀕臨冰點，在西岸鮭魚業、南努士灣等問題方面，雙方都有很大的歧見。他表示，就任省長後希望能盡速改善卑省和聯邦政府之間的誤解和溝通不良。

今年的全國省長會議預定八月一日至三日在維多利亞市舉行。金寶爾將以卑詩省長兼東道主身份，首度與其他九省、三個特區的行政首長和聯邦席代表晤面。

在省選競選期間，金寶爾曾提出一個構想，建議卑詩省籍國會議員和省議員定期舉行聯席會議，商討和研訂統一口徑的議程方案，做為卑省與渥京和各省談判的重要基礎。

金寶爾認為，將優先從聯邦部會爭取卑詩省得到應有的聯邦撥款和服務，他指出，到目前卑省所獲的聯邦經費數字並不合理，尤其是交通基建方面，明顯不足，渥京應該撥發給卑省足夠的經費才對。

金寶爾也承諾，將和聯邦政府重新展開有關租用南努士灣（Nanoose Bay）的談判。位於溫哥華島外海的南努士灣是美國軍方向加國租用的魚雷試射場域，渥京曾建議續租約十年，但是為新民主黨籍前省長葛嘉年斷然拒絕，後來聯邦政府改以徵用的方式介入南努士灣軍事租用問題。

部份政壇觀察家指出，卑詩自由黨和聯邦自由黨，表面上名稱雖同，但是骨子裏有很大的差異。卑詩自由黨其實是一個中間和右傾人士結合的政治聯盟，除了有部份聯邦自由黨加盟外，還在卑詩自由黨的政治大傘下，招納右翼的前社會信用黨和加拿大聯盟黨成員。

卑詩自由黨的政治主張和聯邦兄弟黨也有明顯差別。譬如，卑省自由黨的減稅計畫比聯邦更具雄心，但是其它財稅政策可能就較保守；此外，金寶爾信誓旦旦宣稱要在執政一年內，推出卑省原住民問題公投案，他也曾以個人身份對尼斯加土地條約提出控案，這些立場和聯邦政府顯然有出入。金寶爾還主張，未來應確定舉辦省選的日期，一改傳統英式民主議會制度，以及有意推動其它政制改革方案，都可能成為引爆政治爭議的中心。

勞資談判陷僵局 雙方皆無讓步跡象

大溫公車罷工恐會持續

【溫哥華訊】獲派介入大溫公車罷工潮進行斡旋的仲裁員瑞迪，現已要求勞資雙方向他提交書面建議，以便他撰寫建議報告，嘗試解決迄已持續近兩個月的公車停駛。

卑詩電視台報導，瑞迪表示，如果公車勞資糾紛無法在短期內解決，便可能會繼續無限期拖下去。

瑞迪說，有關的談判已陷入僵局，雙方對於基本問題都沒有讓步的跡象。

現在，海山巴士公司及代表三千餘名罷工司機的加拿大汽車工人工會，最遲可在五月廿五日提交書面建議。據悉，海山巴士公司堅持把部份路線外包經營，以及雇用非全職的司機。工會方面則強烈反對這項政策。

卑詩省選塵埃落定

亞省長願提建言

【溫哥華訊】卑詩省選塵埃落定，金寶爾所領導的自由黨將上台執政，亞省保守黨籍省長克萊恩表示歡迎。

加通社報導，克萊恩表示，他預期加拿大西部的兩個大省的經濟關係會更密切。

亞省省長克萊恩說，他和卑詩省長當選人金寶爾已短暫交談過，並告訴金寶爾亞省政府願意提供施政經驗。

克萊恩指出，卑詩省自由黨的政治理念大致和亞省保守黨相同，但是他認為金寶爾推行改革的路途將比亞省政府困難。

克萊恩表示，金寶爾將需把原來執政的左傾的新民主黨政策，改變為中間偏右的比較保守政策。克萊恩說，金寶爾擬修訂勞工法規及舉行公民投票來決定原住民協定等計畫，將會頗有爭議性，也是對金寶爾的重大考驗。

省選投票率回復水平 至少達七成一

【溫哥華訊】卑詩省選務局指出，十六日的省選選民投票率回到傳統水平，至少可以達到百分之七十一。

據 myBC.com 新聞報導指出，卑詩省選務局發言人珍妮佛．米勒（Jenny Miller）說，最後確切投票率雖然尚待進一步核實，不過選民出席投票的踴躍情形，從十六日下午六時至八時出現的最高峰，可見一斑。

珍妮佛說，有一些投票所直到投票要結束前，依然選民排隊隊伍很長，等待投票。這些選民由選務人員引導至投票所內，免得失去投票機會。

珍妮佛說，這次卑詩省選總共有一千六百個投票所，省選務局則有三萬名人員投入選務工作，過程一切順利，任務圓滿完成。

據指出，包括維多利亞兩個票數接近的選區在內，本月二十九日之前，不會進行任何重新驗票，必須俟缺席投票與郵寄票點算之後才開始。

最高法院作出裁定

三一西方大學畢業生教師資格獲認可

【溫哥華訊】加拿大最高法院近日宣布，卑詩省教師公會須認可三一西方大學（Trinity Western University）畢業生的教師資格，不得因該校冠諸學生的基督教道德標準，而得出該校畢業教師執教時會歧視同性戀學生的結論。

加拿大最高法院判定，卑詩省教師公會不能證明三一西方大學畢業的教師，執教時會歧視違反基督教道德標準的學生。

最高法院並裁定，三一西方大學要求該校學生及職員避免做出聖經上譴責行為的規定是合法的。這些聖經譴責的行為包括：同性戀、婚前性行為、婚外性行為、墮胎、酒醉、咒罵粗俗話語，觀看色情文物及說謊。

三一西方大學副校長沙福德（Guy Saffold）表示，教師公會應明瞭，加國憲法認可個人有信仰的自由。

他說，該校目前會繼續履行所有教育計劃。

卑詩公民自由協會表示，最高法院在平衡兩方衝突權益與自由上，做出公平裁定。

購買 花旗蔘 指南

一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信貨蔘有限公司太古廣場門市部現正實行**正宗優質花旗蔘買一送一謝知音**的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個極難的機會。

（特惠期間，優惠卡券一律停用）

地址：太古廣場內鋪位 A32

電話：(905)948－9882

品質上乘直銷價

平通全城第一家

得恩眼鏡

Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES

三大保證

信譽：安省合格配鏡師專業服務。

品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精準確實。

價格：合理公道，童叟無欺。

太古分店最新引進

德國全自動一小時電腦配鏡。

精準、快捷！

4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內

Tel: (905)947－0642

25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內

Tel: (416)609－3509

明明眼鏡

VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW

（安省合格配鏡師）

(416)224－8757

Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

BAYVIEW NORTH MEDICAL

診所在本中心大樓二樓 SUITE 201

Tel: (416)224－8757

(416)916－3937

金牌獎

慶祝本公司榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎

特惠大行動

名稱	單位	原價	特惠價
新配方口味香腸	每磅	5.00	3.98
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
彰化[illegible]大肉丸	每粒	1.80	1.48
[illegible]台式香菇大肉粽	每粒	1.50	1.28
QQ碗粿	每碗	2.00	1.58
正宗筒仔米糕	每份	3.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.60	3.08
[illegible]肉粽	每磅	3.85	3.48

訂購電話 (416)218－9788 (416)568－3966

台灣食品(加拿大)公司

安省教育部註冊認可字號 876674 號

麥唐娜國際學院

McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各國各地區代理

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀

加拿大各大學

亦可免試、免托福

直升

世界承認（包括台灣、香港）

美國紐約州立大學

STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

新新地校址舍

• 開學日期：4月4日至6月29日

• 如要 UPGRADE OAC 成績及趕及報讀九月份大學，請從速報名。

• 歡迎轉校生，協助學生申請大學及申報成績。

• 上課時間每週 13 週，最多可修讀 5 科 OAC。

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor)

Tel: (416)322－1502 Fax: (416)322－5775

Town Centre Montessori Private Schools

成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

開放日：六月九日(星期六) 11:00am-3:00pm

七月及八月暑期班現正接受報名

MONTESSORI 學前班

• 半日或全日班

• 學生及教師比率低

• 著重閱讀、寫作及數學

• 日常生活班

• 室內體操

• 全年收生

全面學術課程 由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.

免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

備有校車接送

小學及中學私校課程

• 嚴格學術水平

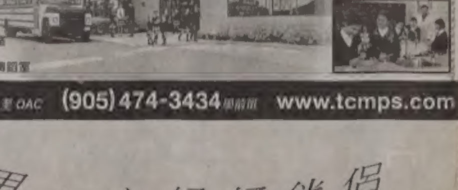
• 學生及教師比率低

• 個人成績表

• 多種學會及競賽運動隊伍

• 升讀大學預備班

全面課外活動及多項完善設備



(905)470-1200 Grade 1至OAC (905)474-3434 學前班 www.tcmps.com

世界日報 家園版 每週一～六刊出

溫馨實用．主婦好伴侶

點睛開光 龍舟節拉開序幕

六月廿二日至廿四日舉行 今年添置六艘新船 逾兩百隊競技 賽事精采可期

⬅左圖為龍舟節大會主席吳建鋒（左）、國會議員余欣顏（右）為龍舟點睛。右圖龍舟節籌委會成員參與開光祈福儀式。（吳建華攝）

【本報多倫多訊】第十三屆多倫多國際龍舟節將於六月廿二至廿四日一連三日在多倫多中央島舉行，昨日舉行龍舟點睛開光儀式。本屆龍舟節添置了六艘新船，共有十八艘龍舟，超過二百隊展開近一百場的精彩賽事。估計逾十二萬五千名遊人前往觀賞。

多倫多國際龍舟節經過十多年的耕耘，已成為多倫多一項傳統的多元文化節慶活動，龍舟隊實力也日益達到國際水準。今年特別添置了六艘新船，全部在安省製造，五彩繽紛的船頭及船尾則來自香港。由於參賽隊多達二百多隊，故今年賽事也由二日延長至三日，估計今年觀賞遊客人數將超出往年達十二萬多人。龍舟節除精彩賽事外，會場還設有多元文化的娛樂表演、國際美食攤位及眾多贊助商展示攤位等。

昨日的龍舟點睛開光儀式在湖濱俱樂部舉行，正覺寺佛堂為龍舟節舉行祈福法事，大會籌委會成員、三級政府及贊助商代表分別為龍舟點睛。

今年三天賽事還將繼續為乳癌康復者及殘障少年舉行賽事，二百五十名乳癌康復者將組成十二隊參賽，主辦多倫多國際龍舟節的多倫多華商會再次撥出一萬元善款捐助大多倫多公益金。

龍舟節的「少年兒童繪畫比賽」今年繼續舉行，並增加了雕塑比賽，繪畫比賽分成三組：四至七歲、八至十一歲、十二至十六歲，截止交件日期為六月四日，各組別將選出冠亞季軍及優異獎。大會席主席吳建峰及本市四位著名藝術家陳懸、梁燕玉、胡文偉及游榮光等擔任評判，頒獎禮將於六月廿四日下午在中央島舉行。

東亞旅行社成為龍舟節未來三年的首席贊助商，將負責安排龍舟賽全場總冠軍前往香港參加國際龍舟比賽。

大會主席吳建峰表示，多倫多龍舟隊水平越來越達至世界水平，多倫多龍舟節主辦機構今年將派出兩隊代表加拿大前往美國費城參加八月一至五日舉行的龍舟世界盃比賽，這是多倫多龍舟節主辦者的光榮，證明多倫多可以匯集專業龍舟選手出線世界級比賽。

龍舟節將於六月十七日舉行龍舟大遊行，中午由皇后公園出發，沿學院街至士巴丹拿道，然後再東行皇后街至菲臘廣場。龍舟節開幕式將於六月廿三日中午在中央島主舞台舉行。

六四燭光晚會 華人同悼

敲定六月三、四日「六四真相」一書全球發行 更有助了解內幕

【本報多倫多訊】六四快到了，今年多倫多的六四燭光晚會有兩場，分別在六月三日（週日）與四日（週一）晚上舉行。兩場晚會的主辦者都呼籲華人到時參與。

中國民主運動海外聯席會、六四事件調查委員會、民主中國陣線加拿大分部昨天宣布，將於六月三日晚七時半至十時在多倫多大學校園內六四紀念碑前舉行「六四十二週年燭光晚會」。屆時將播放六四事件死難者家屬證言的錄音及幻燈片，並且舉行公開論壇，由與會者自由討論。在天黑之時，大家將點燃手中的蠟燭，以燭光來悼念六四事件的死難者。

此與同時，多倫多支持中國民運會昨天也宣布，定於六月四日晚七時半至九時半舉行「六四事件十二週年燭光晚會」。與會者首先在中國駐多倫多總領館門前集會，在夜幕降臨時，大家點燃蠟燭，舉行燭光遊行至多倫多大學校園內的六四紀念碑前，並在紀念碑前舉行燭光晚會。主辦者邀請了多倫多大學學生會主席等人屆時發表演講。

自六四事件於一九八九年在北京發生後，多倫多的華人每年在六四前後舉行燭光晚會，悼念六四的死難者，敦促中國大陸政府早日平反六四。往年的活動均由多個團體聯合主辦。

今年同樣的活動將分別舉辦兩場，對此，多倫多支持中國民運會負責人關卓中表示，他們完全不知道另外有團體也舉辦燭光晚會這件事。他並說，多倫多支持中國民運會定於六月四日的燭光晚會基本上不會再作改動。

另方面，六四事件調查委員會的盛雪表示，他們的活動時間地點一早就已經定下來，再作改動的可能性不大。她認為，今年燭光晚會有在週末舉行的，有在週一舉行的，可方便不同時間的參加者。

由於在不久前「六四真相」一書在全球出版發行，所以兩場燭光晚會的主辦者都認為今年的紀念六四活動有特別的意義。關卓中表示，世人對六四事件了解越多，要求中國大陸政府平反六四的呼聲也越高。他說，只要六四一天不平反，多倫多支持中國民運會就不會停止對六四的紀念活動。盛雪表示，雖然六四事件已過去十二年，但是它無法從人們心中抹去。舉辦燭光晚會的目的就是希望為十二年後為難忘當年情景的人提供一個紀念的場所。

多倫多天氣		
今天（5月18日）	多雲轉晴	14°C～22°C
明天（5月19日）	晴天	10°C～22°C
後天（5月20日）	陰天	8°C～20°C

其它城市天氣		
渥太華	陣雨	12－21
滿地可	陣雨	11－21
溫哥華	陣雨	7－16
舊金山	多雲	11－20
洛杉磯	晴天	15－22
紐約	陰天	12－20
台北	雨天	23－30
北京	晴天	14－30
上海	陰天	20－28
香港	雨天	26－28

治慢性支氣管炎 成藥未必有效

肺病協會指多數人未及時就醫 延誤治療時機 癮君子最好戒菸

【本報多倫多訊】加拿大人平均每一秒鐘花費一元錢用於治療慢性支氣管炎，然而這筆巨大的花費並沒有達到完全的效果。加拿大肺病協會昨天呼籲慢性支氣管炎患者，有病一定要及時就醫。

目前全國共有二百萬名慢性支氣管炎患者，他們的年齡大多在四十歲至七十五歲之間。作為慢性肺部障礙物疾病中最常見的一種，支氣管炎主要的徵狀是長期咳嗽，患者一般連續可咳嗽至少三個月，甚至一、兩年不見好。隨著支氣管炎年復一年的發作，患者的肺部會日漸變窄，或者因粘液累積而造成肺部堵塞，發展下去即轉成慢性肺炎、肺氣腫、肺癌等致命疾病。僅一九九七年，全加拿大平均每一個小時就有九人因慢性支氣管炎引起的疾病而死亡。與其他呼吸道疾病一樣，慢性支氣管炎的主要致因與長期吸菸有密切關係，大部分這種病的病人都曾是癮君子。

根據肺病協會掌握的資料，全國有四成的支氣管炎患者並沒有得到相應的治療，這些人在病發時並未及時就醫，而是自己到藥房買一些治咳嗽的藥了事，所以儘管他們在買藥方面花費了不少錢，但得到的治療效果卻差強人意。每年全加拿大共有九萬千人因為慢性支氣管炎的困擾而改行。

肺病協會主席麥克法倫（Alan McFarlane）昨天表示，慢性支氣管炎是一種需要及時用藥物進行控制的疾病，如果用藥得當，病徵就會得到控制；反之，徵狀會表現得十分嚴重，病情也會發展得很快。

肺病協會呼籲加拿大人重視慢性支氣管炎，如果身為癮君子，且又經常不斷咳嗽，需立即前往就醫，以及時控制病情。如果發現痰中有異色，這表明慢性支氣管炎已經惡化，更應馬上就醫。現有的抗生素藥物可以對這些徵狀進行治療。肺病協會並表示，除了戒菸之外，任何藥物都難以使慢性支氣管炎痊癒，所以最好戒香菸。

RUJIA TRADING INC.
儒佳冷凍素食
批發
素火腿、素魚丸、素鮮魷魚、素香菇貢丸、素士司火腿、素牛排……等多種素料
TEL: 416－561－1098
1－519－836－1660

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切，顧客至上
迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

附近買不到世界日報？
請即電(416)778－0888，發行組據我們幫您解決。

牛家莊
燒鴨海鮮席 $198
錦繡大拼盤
北京片皮鴨
兩熱葷
花膠鴨絲羹
椒鹽軟殼蟹
韭黃金菇伊麵
瑤柱百寶炒飯
精選甜品
四人套餐 $48　精選燒鴨席 $168
六人燒鴨餐 $78　燒鴨魚翅席 $288
八人燒鴨餐 $108　發財宮廷宴 $338
訂座電話 (416) 223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
統一高纖高鈣糙米片
雞肉蔬菜、蔥燒牛肉
原價：$7.50 特價：2盒$10元
凡購滿15元就送一杯（特價品除外）
活舞杯水
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
總店：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599
分店：大都會廣場 3636 Steele Ave E. #130
電話：(905)948－1525

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298－3214
特製定時糕
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出籠點點
多倫多首家自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
△小籠包 $22/100個
△鍋貼 $22/100個
△豆沙 $90/箱
△白蓮蓉 $130/箱
△棗泥 $130/箱
徵聘上海點心師傅多名

Jamo
品質一流 音質震撼
新世界電業
NEW WORLD ELECTRONICS 2000 INC.
Mississauga Chinese Centre 密市沙加（中國城）
888 Dundas St. East #B4－1
Mississauga, Ont. Canada. L4Y 4G6
Tel: (905)896－0500
Fax: (905)896－0600
Eglinton Cawthra Dixie Dundas

Clearance Sales
全面清倉大特賣
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
TEL: (416)299－8888
FAX: (416)299－5277
總店 Kennedy Midland Glen Watford Sheppard

CHEVROLET MALIBU
ABS
防鎖式制動系統
竟然是標準配備，
車價更僅由$22,495*起？
Chevrolet Malibu 特惠所值，請即與就近 Chevrolet 代理商聯絡，查詢請電 1-800-GM-DRIVE
或瀏覽 gmcanada.com 搶先一試。

CHEVROLET MALIBU
1.9% 優惠貸款利率
如此超值，何況
車價只是$22,495*？
Chevrolet Malibu 特惠所值，請即與就近 Chevrolet 代理商聯絡，查詢請電 1-800-GM-DRIVE
或瀏覽 gmcanada.com 搶先一試。

長周末假期 垃圾收集時間有變動

多市區、怡桃碧谷區延後一天 約克區改為周三

【本報多倫多訊】維多利亞長周末即將到來，加拿大汽車協會安省分會預測屆時一些主要公路可能交通擁塞，提醒公眾外出駕車時注意行車安全。多倫多市府宣佈因長周末假期，垃圾收集時間將做調整。

加拿大汽車協會中部安省分會表示，公眾長周末駕車外出時，應有交通阻塞的心理準備，需要特別耐心。因為每年維多利亞長周末，因外出人多，道路都非常擁擠。

除此之外，維多利亞長周末還是交通死亡事故多發的季節。據安省汽車協會統計，僅一九九九年的維多利亞長周末，就有六人因交通事故喪生，主要事故都是因駕駛不專心。

為此，安省汽車協會提醒公眾特別注意以下安全駕駛要點。第一，在規定的限速內行駛，注意施工地區交通限制，嚴禁超速。第二，安全妥善放置隨車物品，不要讓它們遮擋視野，大件的物品最好放在行李箱內，若放在車頂一定要捆綁牢固。第三，行車換線或轉彎時提早打指示燈，給其它駕駛者反應的時間。第四，如果拖車同行，要注意慢開慢停，時刻保持足夠的剎車距離。因為通常來說，有拖車時需要平常兩倍的剎車時間和距離。

第四，出發之前預先計劃好行車路線並盡量熟悉這一路線，以免邊開車邊看路分散注意力。第五，嚴禁酒後開車。第六，如果開車走很長距離，最好每隔一、兩個小時休息十五分鐘，以避免因疲勞導致注意力降低。因為疲勞駕駛同酒後駕駛一樣，都會降低司機的反應能力。

多倫多市府工務局發佈通知，因維多利亞日長周末，收集垃圾的時間做出調整，具體細節如下：

東約克區同士嘉堡區沒有變化。怡桃碧谷區所有日程比平時推遲一天，即原應周一收集的改在周二，以此類推。北約克區，本周後園垃圾收集取消一次。多倫多市區，原定周一(五月二十一日)進行的垃圾收集改在周二的五月二十二日進行。五月二十二日的改在五月二十三日進行。後園垃圾收集取消一次。約克區，原定周一的垃圾收集改在五月二十三日周三進行。

同性戀電影錄影帶節揭幕 近三百部影片參展

本屆特設亞洲影片焦點單元「梅蘭芳的世界」曾參加多項影展 值得一看

【本報多倫多訊】第十一屆「內外多倫多同性戀電影與錄影帶節」(Inside Out Toronto Lesbian and Gay Films and Video Festival)昨日晚間在市中心揭幕，本次參展的華語長片有影星林青霞早期主演的「風雲再起」(East is Red)，與來自台灣的陳玟君執導紀錄片「梅蘭芳的世界」；多部香港出品的實驗短片也獲邀來多觀摩。

一年一度的「內外多倫多同性戀電影與錄影帶節」昨晚在多倫多市中心 Paramount Famous Player 揭幕，並自即日起連續在 Cumberland 電影院放映，直至本月二十七日閉幕。主辦單位表示，今年共有近三百部長、短片參展，規模雖較去年略減，但陣容堅強，內容更精采、多元。

本次電影節共有五十三部長片參展，二百四十部短片，其中有「Freaks, Glam Gods and Rock Star」、「Destiny's Children」和「Welcam Boys」三部影片為全球首映，同時還包括一部北美首映片，以及二十部加拿大首映片。

本次電影節設置亞洲影片焦點單元，包括兩部華語電影「風雲再起」、「梅蘭芳的世界」；另有結集「ID」、「Port」、「Suet-Sin's Sisters」、「She Makes me Wanna Die」四部實驗短片而成的片段「香港製造」(Made in Hong Kong)。同時在本單元放映的亞洲片則有韓語片「Memento Mori」及日語片「Love/Juice」和「Guest Girls」。

廣藝參展的紀錄片「梅蘭芳的世界」去年拍攝完成，以錄影帶發行，以國語發音，片長五十七分鐘，此為多倫多首映，由台灣、美國和中國大陸合資出品，故事以是京劇大師梅蘭芳為主角，導演陳玟君拒絕以官方及權威人士說法，嘗試以弱勢者：柔弱的女旁白、同性戀戲迷、變性者舞者的另類角度切入，來探索梅蘭芳的藝文丰采、政治及情色世界。

「梅蘭芳的世界」於去年二月在柏林影展青年論壇中進行世界首映，一連獲邀參加美、加各地八項影展，曾獲得美國女性電影從業人員協會年度紀錄片獎，紐約林肯中心亞洲傑出藝術家獎。片中收集珍貴資料片段，除國共時期的歷史影像記錄，還包括首次曝光的梅蘭芳百老匯演出「刺虎」及中國第一部彩色電影「生死恨」等。

「梅蘭芳的世界」導演陳玟君台灣大學圖書館學系畢業，後取得南加大視覺人類學研究所碩士學位，她自大學時代即夜連於視聽社、大學新聞社及交響樂團等社團，一九八九年定居洛杉磯，在好萊塢從事獨立紀錄片製作，作品經常發表於世界各地影展及電視台，她曾任美國電影協會及洛杉磯現代美展錄影帶藝術評選委員。陳玟君獲美國公共電視台獎助，現正著手拍攝「少林尤里西斯」，預定今年底完成。

電影節觀摩電影將持續放映十一天，本屆揭幕片為「Hedwig and the Angry Inch」，至於華語片「風雲再起」預定二十四日晚九時十五放映，影片以粵語發音，配上英文字幕；「梅蘭芳的世界」(the Worlds of MeiLanfang)預定二十六日十二時十五分放映。

本屆電影節首次在進行影片觀摩的同時，配合推出多場系列慶祝派對，舉行時間為五月廿日、廿二日、廿四日、廿六日晚間，廿七日晚間則為閉幕酒會，活動採一證到底。

電影節參展影片放映地點除開、閉幕片在 Paramount Famous Player 電影院(John St. & Richmond St.)，其他電影均在 Cumberland Cinemas (159 Cumberland Ave.)放映，入場券每張九元，會員八元，長者及青少年每位六元，查詢電話(416)925-9872 分機 2229。

⬆圖為出席說明會的各方代表，左起：伍卓生、張淑賢、王以銘、陳丙丁、李忠尚、葉麗麗、張玉珍、李寧玉。（本報記者吳建華攝）

華商大會 南京九月盛事

北京工商聯組團來多辦說明會 盼共襄盛舉

【本報多倫多訊】第六屆世界華商大會將於今年九月在南京召開，為此，北京中華全國工商聯合會副主席王以銘率領一個代表團於昨天在多倫多舉行華商大會說明會，呼籲此間華商屆時前往與會。

世界華商大會由新加坡中華總商會與泰國中華總商會的積極推動，於一九九一年在新加坡舉行了第一屆大會，此後每隔兩年先後在香港、泰國、溫哥華、澳大利亞墨爾本舉行。今年第六屆大會定於九月十七日到十九日在南京舉行，估計將有四千人與會。

據王以銘昨天介紹，第六屆華商大會的主要內容有：開幕式：屆時中國國家領導人出席並致詞，以及霍英東、楊振寧等貴賓演講；中國經濟論壇：中國經理朱鎔基將發表演講，三位政府部長將作報告；名流專題論壇：由一些國家的知名華人專家和企業家發表演講；中國經濟技術成就展覽：展示中國改革開放以來的成就。此外，還有參觀考察和遊覽活動。

他並說，江蘇省和南京市已作好各方面的準備，迎接來自各地的華商。他並代表第六屆世界華商大會盛情邀請多倫多的華商前往與會。

有意參加此項世界華商大會者可致電：416-899-1618 或416-223-2738。

「二人三足」友誼賽 為建頤行造勢

楓航、皇家銀行等四大機構負責人先進場暖身 籲各界踴躍參加

【多倫多訊】楓葉航空公司、皇家銀行、TD 加拿大信託及 Tridel 四大機構的高層負責人，與頤康中心主席王裕佳醫生，及首席行政總監黃陳曼麗女士，昨日在頤康中心進行「二人三足」友誼賽，為將於六月十七日舉行的第三屆楓葉航空頤康「建頤行」造勢，呼籲各界熱心人士屆時踴躍參與善舉。

頤康基金會為籌募興建三間分別位於萬錦市、密西沙加市，及士嘉堡新中心的建築經費而主辦第三屆「建頤行」活動，現已成為城中娛樂性豐富的籌款項目，今年「建頤行」將於六月十七日(星期日)上午八時在士嘉堡購物中心，及下午一時在密西沙加市多倫多大學 Erindale 學院舉行。

頤康中心主席王裕佳醫生表示，今屆「建頤行」與往屆略有不同，除將以士嘉堡的起步點，由頤康中心遷移到士嘉堡購物中心外，亦加添了一個新環節。即除保留往屆的步行籌款、滾軸溜冰及踏單車外，特於士嘉堡購物中心增設「二人三足」項目，TD 加拿大信託贊助的挑戰盃，歡迎熱心市民以隊際報名參加。此項目現已報名的隊伍包括：楓葉航空公司、皇家銀行、TD 加拿大信託、Tridel 及頤康中心等機構角逐，以八人分四組為一隊進行接力賽，屆時將可見此四間大機構的高層負責人，重拾孩提的樂趣，放下繁項的工作為慈善而競賽，同時更發揮其團結的精神。

在過去兩屆的建頤行活動中，共籌得善款超過八十萬元。今屆密西沙加市市長麥考蓮，及萬錦市市長高鴻思將會繼續支持及親自參與，居住在松柏新村一百歲高齡的麥陸青雲女士，更會參加步行籌款，並呼籲社區人士能夠如她一樣，為頤康而起步，為耆老而捐助建院經費，同時亦希望社區人士支持及贊助她參與此善舉。

王裕佳表示，兩年前基金會便推出「建頤行」籌款計劃，不斷得到社區熱心人士的支持，現已籌得善款約二千萬元，使萬錦市及密西沙加市可如期動土，但計劃於明年動土的士嘉堡新中心所需的一千萬元建築經費，尚有待繼續努力，士嘉堡新中心除了有二百五十張長期護理床位外，尚會加設洗腎機及兩所耆老柏文等，如果頤康不能在指定日期內完成，有關撥出的床位將會被政府收回，華人社區亦有可能會失去政府的信心，從而影響各項福利撥助的機會。

王裕佳表示，今次建頤行活動，除了得到各大機構組隊參加外，尚需要各界熱心人士的參與，大會將按各參與者所籌得的善款數目而給予紀念品，包括汽油券、恤衫、帽、電話配件、燒烤爐、麗確相機、掌心電腦及越野單車等，現更得到士嘉堡購物中心各大商戶的支持，向各參與者派發「食物優惠券」，以特惠及贈品回饋各參與者。

各善長於早上九時三十分前遞交報名表格者，將可獲贈 A&W 及 New York Fries 贈券，凡以贈券購買 A&W Teen Burger 連薯條及 Root Beer 者，可獲贈 Teen Burger 一個，以贈券購買 New York Fries 炸薯條者，可獲贈炸薯條一份。各善長完成指定路線後，可向報到處職員或義工領取《完成路程証明書》，並連同當日在現場派發的「食物優惠券」，以享用各食店提供的特殊優惠。

其他參與優惠的食店包括：McDonald's、Laura Secord、A&W、New York Fries、Druxy's Deli、Kentucky Fries Chicken、Mrs. Vanelli's、TacoBell、Cultures、Tim Horton's、Jimmy The Greek、Koya 及 Mancho Wok 等。查詢有關「建頤行」詳情，可致電：416-321-0777 與頤康基金會聯絡。

適應夏季戶外活動需要 公車局調整部分路線服務

【本報多倫多訊】多倫多公車局為適應夏季市民戶外活動需要，從近日起改善部分線路公車服務，具體細節如下：

卑街六路公車周六、日及節假日傍晚公車改為每二十分鐘發車一次，這一服務持續到九月三日勞工節為止。

從聯合車站沿湖濱行駛的五百零九路街車每逢周末及節假日，傍晚時公車間隔改為十分鐘。另外這條線路增加夜間服務，以緩解夏季市民集中前往湖濱區造成的交通壓力。

為了便利市民前往國家展覽中心及安省遊樂宮，五零九路街車還增加早間服務。每周六早晨提早一小時，即早八點發車。另外，從五月十九日起至九月三日勞工節期間，每逢周六、周日及節假日，公車局將改變收票方式，凡從 Queens Quay 車站及其它一些指定車站乘坐五百零九路 Harbourfront 街車及五百一十路 Spadina 街車向東前往聯合車站的乘客，可以從所有車門上車，等到聯合車站時，再繳費及索要轉車憑証。

連美林路二十九路公車夏季線路延長至國家展覽中心，在 Queen Elizabeth 展館附近轉向，以便更接近安省遊樂宮。

開往士嘉堡的八十六路公車每逢周六、日及節假日將延伸至多倫多動物園，行車時間至晚八點半，每八至十五分鐘發車一次。

經齊博東大街開至多倫多動物園的八十五路公車，其中 85B 和 85D 公車將於晚八點三十分左右從動物園發車。

五百一十路經士巴丹拿街的街車增加車次，每周六白天，從士巴丹拿街至國王街公車間隔為兩分鐘。

五月二十一日維多利亞日，公車局將執行平常周日的運行時刻表。

由百樂匯街(Broadview)地鐵站開出的五零四、五零五路街車，因為百樂匯街在丹佛斯街(Danforth Ave.)同芝蘭街之間的路段進行車軌更換工程，所以這一路段在六月二十日之前沒有公車服務。整個五零四、五零五路街車的路線臨時改為由普通巴士車運行，五零五路由百樂匯地鐵站出發沿布魯爾街向東，在國會街(Parliament)轉向南，至芝蘭街向東，再經百樂匯街上登打士街，沿原路線行駛。五零五路則由百樂匯地鐵站出發，經布魯爾街、國會街向南，在登打士街轉向東，再經百樂匯街上皇后東街，沿原路線走皇后街及國王街。

住家護工 時聞被剝削虐待

報告顯示 要求與雇主同住的條件反而讓他們處境艱難

【加通社多倫多電】一份最新研究報告指出，加拿大移民部「住家護工計劃」(Live-in Caregiver Program)，實際上卻讓獲准前來加國為其雇主提供家庭護理服務的住家護工，遭到雇主的虐待和剝削。

報告由安省彼德堡川特大學(Trent University)社會學教授賽德芙，在「加拿大婦女地位」(Status of Women Canada)組織資助下完成。賽德芙透過報告指出，移民部計劃在給予這些護工臨時工作許可的同時，要求他們必須提供「住家」服務，但這卻導致家庭護工們在拿不到薪水、遭雇主暴力侵犯，非法監禁或侮辱時，無法向有關部門投訴。

賽德芙表示，護工們投訴的內容主要和雇主提出的惡劣工作條件有關。很多投訴者都表示，非要和雇主同住的條件實際上令他們處境艱難。

加拿大公民暨移民部發言人墨西亞表示，他還沒有看到這份報告，但強調說實行「住家護工計劃」還是很有必要的。因為許多加拿大家庭兩人都是上班族，現實情況是，很難找到願意住在雇主家的加拿大人當護工，因而實行這項計劃旨在吸引某些國外勞工。

墨西亞指出，這項計劃對申請來加拿大做住家護工的外國僑民也非常有利。因為工作滿兩年後，他們就可以申請加拿大永久居民身份，還可以同時申請配偶和孩子來家團聚。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

7:00AM
新聞匯訊(重)—CFMT(4)

7:50AM
國語新聞報導(重)—新時代電視

8:30AM
香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視

9:30AM
螢幕八爪娛—新時代電視

10:20AM
香港人在廣州(二十集)—新時代電視

11:05AM
頭條新聞—新時代電視

11:30AM
[illegible]—新時代電視

12:10PM
牽手(十八集)—新時代電視

1:00PM
台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視

1:55PM
西遊記(三十集)—新時代電視

3:30PM
中國衛星新聞(國語)—新時代電視

5:05PM
少年英雄方世玉(四十集)—新時代電視

6:00PM
國語新聞報導—新時代電視

6:25PM
星雲說諭—新時代電視

6:30PM
夢想成真(二十集)—新時代電視

7:20PM
三九現代中遼醫療中心—新時代電視

8:30PM
刑事偵緝檔案(五十集)—新時代電視

9:00PM
新聞匯訊—CFMT(4)
First Daughter(電影)—WTN(27,33)
Anna(電影)—BVO(40,38)

9:50PM
體育世界—新時代電視

10:20PM
尼加拉賭場之歡樂今宵—新時代電視

11:30PM
粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達 95% 分帳

* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

▲樂山 BAYVIEW/JOHN 高級屋 18 萬餘。▲高尚兩層鎮屋 3 大睡房土庫完成。

EDDIE WOO 胡榮耀** (416)917-6883

▲AVENUE RD. 地皇半獨立 DUPLEX 出售，有裝修，雙車房，只售 37 萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293-5093

▲BRIMLEY/FINCH 主層二樓自住土庫分門出入 2 睡房柏文現租$1,030 急售 28 萬餘

CELIA LAM 林月鳳* (416)293-5093

▲士嘉堡三睡房 LINK 屋主人套房完成土庫近商場學校及 TTC 價二十四萬餘。

JENNY 彭(劉太)* (416)293-5093

▲北約克半獨立屋複式五層 31 萬餘，木地板，全新裝修，四睡房兩浴室。

DAVID ONG 王大偉* (416)609-2204/293-5093

▲BAYVIEW/JOHN 急售 4 睡房 4 廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會 35 萬 8。

JUDY NG 伍* (416)293-5093

▲士嘉堡免管理費鎮屋 3 房 3 廁主層全部木地板中央冷氣吸塵主人套房 20 餘萬。

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293-5093/492-0895

▲萬錦全磚兩層親屋 1600 呎 23 萬餘。▲3 大睡房特大豪華廚房特別推介。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

▲C12 富豪區靚地段 70 呎 X100 呎獨立屋即住或改建歡迎您買賣換屋。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

▲士嘉堡鎮屋四房兩廁西人業主售十四萬餘詳情請上網看 saifoolau.com

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093

▲萬錦市全新鎮屋三睡房二廁雙車房地點佳交通方便近中小學。

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262

▲城中區大商內的咖啡店特平租金兼包水電並可改作餐碎外賣館只售 3 萬餘。

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262

▲上居下舖便利店生意連物業只售 24 萬餘有六合彩機適合初次做生意人士。

STEWART 曾* (416)293-5093

▲二百餘座位全酒牌週生意 3 萬餘至 4 萬餘租約長位於士加堡價只 26 萬餘。

多倫多前市長賀珀勵指出
併市代價高 妨礙婦女參政

【本報滿地可訊】多倫多前市長賀珀勵(Barbara Hall)本週一應滿地可Carreen Women Interaction等婦女團體之邀，在城中史蒂芬山俱樂部(Mount Stephen Club)向一百多位聽眾所作的一場演講會中，坦白指出：併市不但代價很高，也會對婦女和少數族裔的參政造成阻礙。

聽眾絕大多數為反併市的近郊市鎮首長和他們的市鎮鎮員的拉場演講會，賀珀勵毫不諱言透：當年她當選多倫多市長只籌募了三十萬元的競選經費；後來再選多倫多巨市市長，花了一百三十萬，卻落選了。「對新手來說，是一項毫無把握的挑戰。」

賀珀勵表示：傳統上市鎮級政府對婦女參政阻礙較小，變成巨市後，由於公職席次銳減，而競選花費大增；對選戰產生立即性的衝擊；一些草根候選新手想與大黨競選機器抗衡，便難上加難。婦女及少數族裔，想脫穎而出，談何容易。

她同時指出：多倫多變成巨市以後，民主化程度不進反退，因為地方代表勢力減弱了；省府稱「併市」可以精簡層級，消除人力重複，節省政府支出，可是併市後，市府工作人員立即爭取較高的待遇，開支不減反增。併市成本的增加，使大多倫多市一開始就發生三億元預算短缺問題，為免捉襟見肘，只好讓市民負擔兩位數的增稅，削減服務，開徵新的「使用者付費」(Users fees)雜捐規費等等。

獨無有偶，日前省國民議會自由黨議員豐棱‧魏梅特(Francois Ouimet)向外界透露，滿地可新(巨)市過渡委員會的一份2002－06年預算計劃書中，為二〇〇六年(2006)編列了三億元的赤字；此事亦經過渡委員會發言人證實無誤。印證賀珀勵所言不免讓滿地可市民更加心憂了。本(五)月十二日反併市市鎮聯盟(Coalition of Citizen and Municipalities Against Bill 170)的法律訴訟案就要開審，能否有效遏阻滿地可的併市行動，有待觀察。

醫師建先進私人診所
引發健保雙軌制爭議

【本報滿地可訊】皇家維多利亞醫院以及滿地可綜合醫院的一群醫師聯合在滿地可市中心開設了一家私人診所，斥資一千萬元，號稱是全加拿大第一家擁有全數位儀器，不再使用X光片的新世紀診所。

西山廣場醫學影像中心(The Westmount Square Medical Imaging Centre)打著最先進儀器的標竿，將在六月四日正式開業，為廣大的民眾提供各項醫學檢驗服務，強調他們的服務將不會讓病人等待數月只為做一個檢查，將會是有效率的服務。

新的診療中心樹大招風，而且涉及敏感的雙軌制醫療系統的問題，引來不小的批評，因為自此，表示擁有私人醫療保險的有錢人將可以享受到較便捷的醫療服務，而一般市井小民則仍然必須在公立醫院中大排長龍等待做磁振顯像掃描(MRI)。

西山中心擁有的磁振顯像掃描儀器價值兩百萬元。目前一般民眾若要在公立醫院做磁振顯像掃描，通常必須排隊等待九個月，但是七百元的掃描費用則完全由公立醫療保險負擔。而西山中心標榜的，則是民眾只要等待幾個星期，就可以在西山中心獲得磁振顯像掃描的服務，只不過獲得快速服務的條件是必須自費，民眾若是有私人保險，還可以獲得八成到全額的補償，若是沒有，則顯然是一筆不小的負擔。

中心副總裁賴瑞‧史坦醫師說，「無論如何，只要這樣的診所能夠減輕一部份公立醫院的擁塞狀況，就是雙贏。」新診所預期每年治療三萬人次的病人，由二十五名來自各大公立醫院的放射醫師來分擔治療的工作，除了磁振顯像掃描了之外，數位X光、超音波、數位斷層掃描等等都在服務項目之內。

新的診所也許真能減輕公立醫院人滿為患的窘境，但是有論者仍然以為這只是就短期而言；醫師保羅‧沙巴表示，他認為私立醫療診所只能服務少數人，對於醫療系統整體長期的改善，並沒有多大的幫助，尤其醫師們奔波於公立醫院及私人診所間，他認為這對於公立醫院的醫療品質也會有負面影響。

建築工地又傳罷工消息

【本報滿地可訊】舊的翻新，新的忙著蓋，滿地可大小建築工程隨著經濟起飛隨處可見，然而欣欣向榮的景像卻存在著隱憂，原因是近日又傳出建築工人工會與管理階層因為勞工福利的問題談不攏，建築工人隨時可能罷工的消息。

雙方無法達成協議的癥結在對於假期工資、保險計劃以及退休基金等福利條件談不攏，而由於談判的範圍涉及十萬有執照勞工的權益，因此一旦談判陷入僵局，很有可能工會就會發動罷工，讓全魁省的建築工程在一夕間統統停擺，而滿地可顯然將受到最大的影響。

好消息是目前談判雙方仍然對於達成協議抱持樂觀的態度，工會領袖喬瑟林‧都普意表示，他有信心本週內會有好結論出現，如此，就可以避免可能在下週二發生的罷工行動。都普意說，工會的目標是希望能夠在未來三年內，讓勞工的各項福利及薪資提高十五個百分點。

代表資方談判的魁北克建築協會副總裁米樹‧培何則表示，大家都不希望建築業復甦的跡象受到任何阻斷，顯示談判的誠意，而住宅建築業的代表莫林‧福林也說他對於談判的順利進行感到「訝異」，所以非常樂觀。

市消防工會反對併市裁員

【本報滿地可訊】大滿地可併市後究竟應不應該裁減消防人員？議員公佈的交接委員會內部文件如此建議，但是消防人員卻認為大滿地可的消防人員數量本就低於北美的消防安全標準，怎麼還禁得起裁減？

滿地可消防人員工會主席賈所東‧佛雅表示，滿地可島有一百萬人口，目前消防人員配置一千五百人，和美國波士頓五十萬就配置了一千六百名消防人員比較起來，已經難望其項背，遑論併市後還想裁減消防人員。他說：「我們的人員數根本沒有辦法坐滿我們的消防車。」根據美國國家消防保護協會(National Fire Protection Association)所公佈的標準，每輛消防車都必須配置至少四名消防人員，且規定低危險的火警案件(單戶住家)至少必須有十二位消防人員到現場，但是依據滿地可目前的人員配置，雲梯車只能配置三名消防人員到位，低危險火警案件也只能有八位人員到位，全都低於標準。佛維說，因為如此，魁省發生火警的災害損失往往是安大略省的兩倍，如今還想用遇缺不補的方式裁減消防人員，主管當局怎能不三思？

醫院拒絕減少病床
護士備感工作壓力

【本報滿地可訊】滿地可市中心的三家醫院主管週二正式拒絕於夏季關閉三百五十張病床，使得想減輕工作壓力的護士與醫院行政單位之間的關係，再度緊張起來。

為了降低護士長期超載的工作量，聖母醫院(Notre Dame)、聖路克醫院(St. Luc)以及迪歐(Hotel Dieu)醫院的護士希望醫院能夠在夏季減少病床開設，以獲得喘息的機會，然而三家醫院所屬的滿地地可大學醫學中心董事會卻在週二晚間開會時對此建議表示「無法做出任何保證」，大大潑了辛勞的護士們一頭冷水。倒是護士們心裡頭早就做好了準備，對此結果並不感到意外。迪歐醫院的護士工會主席瑪吉麗‧瑪索表示，董事會已經建議他們再向人力資源部門提案，而若是人力資源部門再不能對於他們過重的工作量提出妥善的因應之道，則護士們將不惜訴諸法律程序，讓社會大眾都能夠正視護士們工作負擔過重的問題。

滿地可大學醫學中心的護士們在去年度超時工作的情況較前年提高了百分之五十二，今年上半年，更較去年提高了百分之七十七，兩千五百名護士每個月必須多值將近一千五百班次的班，缺席率也急遽上升四成六，具體的數據顯然呼應了護士們感到瀕臨崩潰的心聲。

《華人社團活動看板》

上海蘇浙同鄉會週年慶典

【本報滿地可訊】蒙特利爾上海蘇浙同鄉會訂於公元二〇〇一年五月二十日(星期日)晚上七時，假座華埠新亞洲大酒家舉行成立週年慶典及新春聯歡晚會，歡迎鄉親和僑社各界友好踴躍參加。餐券每人二十五元。詳情請洽：(514)392－0974 或842－5689。

至孝篤親公所陳穎川堂拜祭先僑

【本報滿地可訊】滿地可至孝篤親公所、陳穎川堂訂於公元二〇〇一年五月十九日(星期六)中午十二時在該堂所舉行祭先僑活動。是時該所將包租巴士免費供宗親們搭皇家山各大墓園祭拜祖先親人，尚請宗親善加利用。詳情請電：(514)874－5438 麥伯，或(450)672－0363 陳連彬。

華人服務中心舉行義工嘉年華

【本報滿地可訊】滿城華人服務中心義工部為慶祝二〇〇一國際義工年及魁省家庭週，訂於五月十九日(星期六)上午十一時至下午四時，在華人大樓(1001, St.-Dominique St., Montreal)地下樓大禮堂舉行(全家總動員，義務工作展光芒嘉年華會)活動，內容包括短劇、手工藝品製作、攤位遊戲、資訊站和食品義賣等，歡迎各界僑胞攜帶家人踴躍參加。

詳情請洽該中心義工總幹事Alice 巳小姐，電話：(514)861－5244 內線231 聯絡。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilié
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994.1995.1996.1997.1998.1999及2000年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LePAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU #200, BROSSARD
Bur: (450)672－6450
Cell: (514)923－8888
Fax: (450)672－6129

享譽多年，加拿大最權威美食評論家 Sara Waxman 女士之「多倫多美食」專欄，每週一以中文與您見面。

萬達旅遊 WONDER
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
http://www.wondertravel.net
e-mail: wonder@supernet.ca
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬靈公司(SNC－Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際航房會、魁省潮州會館、渥太華高科技人士等慶選為特約指定接待旅行社。萬達旅遊是滿地可華人唯一合法持有客運牌照，並擁有自己全新豪華巴士的旅行社。劉強先生代表本社感謝大家的支持！

萬達精選飛機團

上海、蘇杭 九日遊$1688起(包機票)
遊覽：上海、蘇州、周莊、杭州、無錫
出發：2001年5/20, 6/10, 7/22, 8/5, 9/9, 9/23
費用包括：國際機票、四星級酒店、豐富膳食、中國境內巴士交通、導遊

錦繡中華 十七日遊 $2988起(包機票)
遊覽：北京、上海、西安、杭州、桂林、廣州、香港
出發：2001年5/27, 6/24, 7/15, 7/22, 8/19, 9/16, 10/21, 11/18, 12/16
費用包括：國際機票(可停香港)、四星級豪華酒店、美味膳食、門票、中國飛機/巴士交通、萬達全程領隊、中英文導遊、一件托運行李。

中華精粹 十二日遊 $2238起(包稅、包機票)
中國京杭、華東名勝黃金路線
遊覽：上海、蘇州、周莊、杭州、無錫
出發：2001年7/15, 9/9
費用包括：國際機票(可停香港)、四星豪華酒店、美味膳食、門票、中國飛機/巴士交通、萬達全程領隊、中英文導遊、一件托運行李。

絲綢之路 異域風情 十五日遊 $3588起(包機票)
遊覽：烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、深圳、香港
出發：2001年9/9
費用包括：國際機票、四星豪華酒店、豐富膳食、中國交通、門票、導遊

萬達導遊全程帶隊！贈送每人25萬元平安保險！
滿地可、渥太華、多倫多出發同價！

古巴浪漫之旅 八日遊$1088起(包機票)
滿地可唯一華人古巴專賣店
出發：2001年5/6, 5/27, 6/17, 7/1, 7/8
費用包括：機票、豪華酒店、豐富膳食、古巴交通、所列車票、中英文導遊

拉斯維加斯、國省、三藩市 八日遊$888起(包機票)
遊覽：洛杉磯、迪斯尼樂園、好萊塢、拉斯維加斯、胡佛水壩、大峽谷、丹麥城、赫氏古堡、優山美地公園、三藩市、金門大橋
出發：2001年5/27, 6/24, 7/15, 7/29, 8/12
費用包括：來回機票、巴士交通、豪華酒店、萬達領隊、中英文導遊

黃石公園、鹽湖城奇觀八日遊 $968起(包機票)
出發：2001年6/24, 7/21, 9/2
費用包括：來回機票、巴士交通、豪華酒店、萬達領隊、中英文導遊

溫哥華、班芙、洛磯山八日遊 $438起
遊覽：溫哥華、維多利亞、班芙、洛磯山、冰川、愛民頓、卡加利
出發：2001年6/17, 7/22, 8/19, 9/16
費用包括：豪華巴士交通、豪華酒店、萬達領隊、中英文導遊

長江三峽 豪情之遊 十四日遊 $3388起(包機票)
遊覽：上海、蘇州、無錫、宜昌、長江三峽、重慶、西安、北京
出發：2001年6/9, 7/21, 8/11
費用包括：國際機票、四星酒店、膳食、三峽郵輪、中國交通、門票、導遊

世界科學預測協會
中國五行特異信息研究會會長
國際風水、玄學名家
鳳麟大師
陰陽風水策劃
命理疑難解析
疾病凶災化解
http://wspa.iscool.net
地址
115 De La Gauchetiere West, Suite 110
Montreal, Quebec, H2Z 1Y2
預約電話
(514)987－5129, 898－3143, (416)512－9936

寶生 中醫診所 參藥行
婦科、兒科、內科、骨科、皮膚科、疑難雜症
主治項目
• 風濕關節炎、頸腰椎痛
• 頭痛、久咳、氣喘
• 失眠、憂鬱、中風、癲癇
• 花粉敏感、風疹、濕疹
• 暗瘡、減肥、經痛
• 男女生殖系統疾病
• 中西醫結合治療腫瘤
• 青少年身心疑難

中醫針灸師
葉慶釧
來自台灣，畢業於上海中醫學院，並擁有加拿大魁北克省針灸師執照，兼通精命理；從「生理」及「心理」雙管齊下，治癒中西人士無數。(世界日報)
• 中國上海中醫學院全科畢業
• 唐人街唯一魁省政府註冊針灸醫師
• 提供中藥及針灸報銷單據
台灣免煎濃縮中藥
花旗參 高麗參 大特價
99 Viger W. G2 Montreal Holiday Inn
楓華苑假日酒店一樓商場 TEL: 514－879－1898

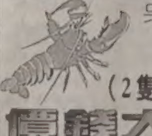
RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃經紀商及經銷商
投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障

Sylvain Payette, CA
President
薛超
業務代表
· 加拿大投資代理商協會(IDA)會員
· 加拿大投資者保障基金(CIPF)會員
· 魁北克移民局(QMI)投資移民計劃核准經銷商
★歡迎移民顧問、移民律師諮詢有關基金代理事項★
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

午安，滿地可！
本報處開滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五為讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，(世界日報)天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一 滿地可工商新聞
星期三、五 滿地可新聞
查詢或惠刊廣告請洽：
〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H3G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547
世界日報 WORLD JOURNAL
www.chinesenewsnet.com

Since 1948
ALOUETTE STEAK HOUSE
牛扒屋
60年老字號
原汁牛扒
$10.95 (包括：本店特製湯菜、沙拉、各式甜仔、飯、咖啡或茶)

本店採用亞伯特省甲級牛肉，肉質特別鮮嫩



另有龍蝦及各款套餐
(2隻$18.95)
價錢大眾化 色香味俱全
可容納130人團體大廳，歡迎旅行團訂位
1176, Ste－Catherine West (corner Stanley)
Tel: (514)866－6244 · Fax: (514)866－3718

嘉信理財推出新服務　迴響室　明智應對

免費提供投資客戶做網上評估及提供最新客觀市場活動指引

↑怡景山莊十周年紀念大抽獎，邀請僑司徒會計師事務所之僑振群特許會計師主持四月份之抽獎。

【多倫多訊】嘉信理財（加拿大）公司宣布推出兩種全新的投資策略工具，協助投資者穿行不明朗市況，建立更適合的投資組合。

第一項工具「迴響室」（Sounding Board）是一項網上評估服務，專為嘉信理財的自營投資客戶免費提供投資行為及資產分配的獨特見解；而另一項「明智應對」（Smart Answers）是一項免費公眾服務，提供最新客觀市場活動指引，讓投資者在不同市況中作出相應部署。

採用嘉信理財的「迴響室」服務，客戶可首先在嘉信理財備有保密功能的網站www.schwabcanada.com，填妥簡單的問卷，內容包括風險承受能力、人生階段、退休及其他目標等重要投資事項，再由嘉信理財（加拿大）公司主席及首席行政總裁貝斯僑所率領的嘉信投資組合評審委員會，複查客戶的問卷，將其與十四個不同投資模式配對。

委員會並將知會客戶相關典型的資產調配方法，包括投資在加拿大、美國及全球的股票、固定入息及現金的資產比例。嘉信理財的自營投資客戶便可使用這些資料衡量投資，令組合更適合個人情況。

整個過程，由填寫問卷，個人評審至配對投資模式，只須一個星期便可完成，而且不收分文。

近期股市的波動令不少投資者滿腹問題，「明智應對」便應運而生。「明智應對」涵括了市場歷年表現，和經過時間考驗的投資策略，讓投資者對未來市場出現的動盪作出準備，協助達到他們的理財目標。

「明智應對」全面探討一系列問題如：我如何知道應何時買賣？市場循環、牛市、熊市和利率對我的影響？我須改變投資方法嗎？及當前的投資策略等。貝斯僑續稱：「我們相信憑合適的工具及資訊，投資者能利用現時的市場環境，重新評估他們的投資策略。這份手冊的內容簡易獨到，是嘉信理財幫助客戶作更精明投資選擇的另一項服務。」

投資者可透過電郵索取免費「明智應對」指引，有興趣者只須到Smart_Answers@schwabcanada.com，登記姓名、地址、電話便可。欲知更多有關嘉信理財服務的優點，可瀏覽網址www.schwabcanada.com或致電亞太投資服務熱線1-877-662-3838查詢。

怡景山莊　十周年送大禮

消費50元即可獲抽獎券一張

【多倫多訊】怡景山莊十周年紀念大抽獎，每月舉行抽獎一次。前五個月已分別抽出二十五份獎品。四月份之抽獎邀請到僑司徒會計師事務所之僑振群特許會計師主持，於五月五日（星期六）於怡景山莊烈治文山總店公開抽獎。是日當眾抽出六份名貴獎品，計有得獎編號11415 Polly Cheng獲得新力家庭影院全套，編號35658A Sherrie Tan獲得來回香港機票，編號31866游澤泉獲得六福鑽石手鐲，編號29749A Vincent Lo獲得綽椅軒傢俬禮券五百元，編號26490 Fanny Chan獲得珍妮美容禮券五百元，編號29916A E. Chan獲得香港富臨酒家（阿一鮑魚）禮券港幣一千元。

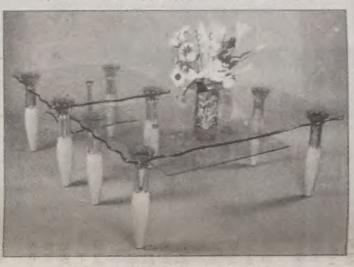
怡景山莊十周年抽獎活動由去年十一月至今年五月，每月舉行一次，每次獎品不同，但每月均有來回香港機票，其他獎品包括有名仕、卡地亞、Gucci名錶、Sony家庭影院全套、鑽石首飾、都彭限量版金筆、保時捷三天遊、Petrof鋼琴禮券、阿一鮑魚禮券、傢俬禮券及美容禮券等。特別鳴謝以下商號United Airlines、東亞旅行社、Baume & Mercier大偉錶行、HDTV雅柏電器、香港富臨飯店、Petrof鋼琴、香港六福珠寶、Porsche Downtown Fine Cars、綽椅軒、珍妮美容集團、Toronto Colony Hotel及Sheraton Parkway Hotel參與是次怡景山莊十周年誌慶大抽獎活動，顧客參加抽獎辦法非常簡單，祇需於周一至周日上午九時至晚上十一時於任何一間怡景山莊消費每滿五十元即可獲抽獎券一張，每月累積之抽獎券於下一個月之第一個星期六中午於烈治文山怡景山莊公開抽獎，敬請各界人士留意。

Wanion 茶几、公園大椅減價

【多倫多訊】位於萬錦市的Wanion Co. Ltd. 批發倉現正舉行夏季大優惠，一減再減，超過五十款歐陸名師設計的時款玻璃茶几，應有盡有。無論在設計及概念，皆匠心獨運，美輪美奐。同時更推出一百元批發倉現金券，選購任何一款精美的玻璃茶几，可作一百元現金使用。款式之多不能盡錄，您可瀏覽網頁www.wanion.com選購或至陳列室參觀。

此外，夏天已到，若在屋外的後園擺設精美的公園椅，會將後園增添生氣，乘涼賞景，份外寫意。同時，Wanion所批發之公園椅，質料堅固耐用，款式美觀實用，歡迎比較。原價一九九．八八元，現推出震撼價八九．八八元，多種款式，數量有限，售完即止，切勿錯失良機。

Wanion Co. Ltd. 批發倉，位於萬錦市Unit 11, 170 Esna Park Drive，查詢電話：(905) 947-0296，營業時間：星期二至五，下午一時－六時，星期六、日，下午一時至五時。



Wanion Co. Ltd. 的精美玻璃茶几。↑

每月39.95元　加台通話隨你講

日夜網長途電話公司提供優良服務

【多倫多訊】日夜網長途電話公司以最新的技術設備及最佳的通訊服務，提供大溫哥華區及多倫多的台灣移民家庭與台灣親友無限時間的長途越洋通話。

許多越洋長途電話的用戶常報怨，往往在與台灣的親友通話時，話筒不時傳出雜音，音量忽大忽小或斷斷續續有回音的，常令人感覺非常不舒服。而日夜網（Day Night Networks Inc.）公司，以最新的語音壓縮及多工處理，採用多門超大寬頻海底光纖電纜線，確保客戶長途通話品質；另外，在工程人員方面，該公司資深的系統工程師，除了擁有工程碩士學位外，更具有多年的豐富經驗，如遇各式通訊狀況時可立即修復，讓使用日夜網通訊設備的顧客能暢所欲言。

日夜網長途電話採包月制，每月僅需加幣三十九點九五元。無論您的親朋好友是在台灣何處，凡致電溫哥華或多倫多，只需付台灣當地的區域電話費，即可不限時間任您歡樂隨時談。對許多移民來加國的人士而言，因有許多的親人或朋友仍居住在台灣，故無論是在親情的問候或友誼的聯繫上，每月、每周甚至於每日均需以長途越洋電話與家人及朋友作聯絡。僅台、加兩地長時間下來所累積的電話費用，仍是一筆不小的數目，加入日夜網後，即可不再受限於高額的國際通話費用。

為讓客戶對該公司通訊品質有信心，在加入日夜網長途電話公司前，均可享有免費試打的服務，以讓客戶作選擇；另外，在優惠期間內，凡新客戶均可登記兩線電話號碼，使您更加方便。服務專線（604）276-8083。

天天點心　九折酬賓

手工水餃、北方麵食　口味最正宗

【多倫多訊】天天點心自開業以來，多年來廣受顧客歡迎。該店由正宗山東人經營，以手工精製正宗北方麵點而聞名多市，讓食客品嚐到最地道北方風味食品。

天天點心日前擴張營業，已於本月三日在大都會商場內增設分店，並繼秉承其一貫宗旨，不斷推出各類新口味水餃麵食，精益求精，讓本地華人可以吃到美味的家鄉水餃。目前分店舉行新張九折酬賓。

據天天點心食品公司負責人小張說，由於市面上的水餃現多為機器加工，已失去了吃水餃的真正滋味，而且品種簡單，「天天」目前水餃品種已超過二十幾款，其他麵食如韭菜盒子、大饅頭也有四十多種，口感一流。

推陳創新亦是天天點心的另一特點，除鎮山之寶——手拉銀絲卷、山東大饅頭、灌湯小籠包、西芹肉餃、黃瓜肉餃之外，新推出高麗菜素水餃、魚茸餃、素雲吞、素鍋貼等，味道一流，所以要吃正宗的手工山東水餃，還是要去老山東經營的天天點心！

總店地址：新旺角廣場B21，Tel（905）513-8599，分店地址：大都會廣場3636 Steeles Ave. East. # 130. Tel（905）948-1525。凡購滿三十五元，免費送貨，即日送到。密市須滿百元以上，逢周二送貨，請致電查詢。

投資定當審慎・服務必盡忠誠

BMO Nesbitt Burns 滿額利時證券

Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor

錢煒文
副總裁、投資顧問

416-292-8789
1-888-810-8383

AIM　佳盟投資　TRIMARK INVESTMENTS

想

聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

Rudi Schepers　Rudolf Kischer　Sunny Bai　Harry Mueller

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.

專業辦理
- 獨立／技術移民（特別經驗、快捷辦理）
- 企業移民、投資移民、自僱移民
- 家庭團聚移民（申請父母、配偶、子女等）
- 企業移民取消條件
- 學生簽證（快捷辦理、可免面試）
- 返加證申請
- 旅遊、商務、學生簽證身份轉換
- 美國L1簽證轉加拿大綠卡

您需要求職嗎？本中心推出就業服務2000計劃。請速致電查詢

中心特點
- 免費英語培訓，免費面試輔導，免費再申請、上訴，免費安家和就業服務，不成功不收費
- 真正的前移民簽證官與移民律師聯合辦案，助您一次申請成功。
- 不僅提供專業移民服務，更是您在加拿大安居樂業尋找工作的好幫手。
- 完善的服務網絡遍及全球，僅中國設有近三十處全資附屬機構。
- 與全球最大的華人網站—新浪網合作，主持加拿大移民／留學專欄

網絡服務：溫哥華 北京 天津 鄭州 青島 福州 杭州 上海 南寧 哈爾濱 成都 重慶 廣州 西安 珠海 合肥 洛陽 南京 深圳 瀋陽 海口 武漢 大連 濟南 廈門 蛇口 無錫

聯絡方式：電話：(416)593-8008 傳真：(416)593-8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3

美加移民

技術移民	學生移民	保姆移民	投資／企業移民
學生簽證	工作簽證	考察簽證	父母／夫妻擔保
移民上訴	宣誓公證	返加證	簽證延期／轉換
民事訴訟	協議離婚	合同契約	生意／房產買賣

獨家提供　魁北克技術移民　中專以上學歷，半年以上工齡，23－35歲
美國簽證：簽證代辦　簽證排期　面試翻譯
大律師：R. Zeidman, MBA, LLB　華人助理：John Q. Zou（鄒強）
Toronto Office: Suite 2000, 390 Bay Street Ontario M5H 2Y2 (Bay /Queen)　中文熱線：(416)258-1188
North York Office（請先預約）：Suite 1902, 4950 Yonge Street Ontario M2N 6K1 (Yonge /Sheppard)　Tel: (416)862-2121 Fax: (416)498-3336

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901　FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二時免費停車

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）

生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮訊
David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

喬治 卡特
GEORGE N. CARTER
B.S, M.A., M.A., LL.B.
刑事法大律師
具20餘年承辦成人及青少年刑事案件經驗。
專辦各種疑難刑事案件聆讀及上訴
—謀殺—搶劫—盜竊—傷人—偽造
—詐騙—襲警—拘捕—性騷擾
—毒品案及各類刑事案件
免費45分鐘初步諮詢　國、粵語電(416) 330-5493
OFFICE: (416)9648242 FAX: (416)9640823
TEL: (416)481-2106
100 Richmond Street West Unit 414 (Downtown 近央街) TORONTO, ONT. M5H 3K6

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓翻譯文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員 OPIC

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照70餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆[illegible]
◆學生多次往返簽證100%成功率
北京設事人與加使館聯絡中國辦事處：
[illegible]
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00　周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務

移民申請	民事訴訟	商業契約
回加許可	商業糾紛	公司註冊
公民入籍	家庭法律	商標登記
工作許可	地產買賣	海外公司
旅遊簽證	銀行按揭	海外信託
移民上訴	租務法例	遺產事宜

本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088　傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！　加速辦理！　收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418-8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六／日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W.　YONGE ST.　國際移民
聘業務代理
歡迎來電或垂訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

社區工商掠影

圖文：林風雲

←頤康中心在大都會廣場舉行的環保義賣會中把義工們製作的工藝品等放置義賣。

→鄉親高爾夫球五月賽事女總桿獎得主林淑君（右）接受世界日報社長丁侃頒獎，中為該球會秘書長楊俊宏。

→台灣家鄉口味的「金園排骨」已登陸多倫多，在萬錦市大都會廣場大排擋服務鄉親。

→皇家銀行三位美麗大方的商戶經理左起黃周春麗、龔王淇、詹寶英於加中貿易機會展中服務觀眾。

←獲鄉親高爾夫球會五月份月賽男總桿獎得主方鴻年接受世界日報社長丁侃（左）頒發獎杯。

↑加拿大新時代中文電視台為「群星匯萃耀中華」晚會作實況轉播的工作人員相當辛苦，晚會結束後才在中區華埠「小沙田」餐館餐聚一番。

↑國際佛光會多倫多協會在大都會廣場舉行的環保義賣會中獻出無限的愛心。

←台北經文處文化中心主任馬家榮夫婦（右）、新聞組組長李南園夫婦（左）與多倫多台灣同鄉會會長鄭勝雄夫婦攝於該會舉辦的母親節晚會。

新出爐

資料最齊全　查閱最方便　發行量最大　廣告效果高

2001．2002　多倫多/滿地可

華商電話簿

CHINESE CONSUMER DIRECTORY OF TORONTO & MONTREAL

免費隨報　大贈送

世界日報
WORLD JOURNAL
416－778－0888

於下列地點購世界日報一份即免費贈送一本（送完即止）

區域	商場	商號
士嘉堡區	雲華商場	成功圖書
	集友商場	成功書局
	愛登商場	中華圖書
	美麗商場	娛樂城
	鴻運中心	天利行
	百寶商場	桃園金城餅舖
	MILLKEN 商場	翡翠城大酒樓、利達圖書
	豐盛中心	卓利圖書
		中加圖書
麥咸區	城市廣場	華語圖書
		J & G STORE
	萬錦廣場	HAPPY NEWS
	新旺角商場	廣播道圖書
	太古廣場	[illegible]記圖書
		[illegible]
	大都會廣場	[illegible]
烈治文區	時代廣場	華語圖書
	WYCLIFFE CENTRE	小小心意圖書
	富豪中心	廣播道圖書
	黃金商場	天地圖書
	富食街	MODERN PRESS
北約克區	新世界中心	真善美圖書
	利是商場	FINCH LESLIE PHARMACY
	FINCH / YONGE	桃園金城餅舖
	1989 FINCH WEST	順成超市
	SHEPPARD / WILLOWDALE	國華超市
	麗晶廣場	百寶超市
	1635 LAWRENCE W.	大江超市
東區唐人街	GERRARD ST.	中國書局
	BROADVIEW AVE.	敦煌書局
中區唐人街	龍城中心	新華書局
	DUNDAS ST.	華語圖書
	D'ARCY ST.	星河影視
	文華中心	LUCKY LOTTO
	DUNDAS ST.	陳湘記圖書
	DUNDAS ST.	新時代圖書
	DUNDAS ST.	劉成（獨立報販）
	DUNDAS ST.	合衆圖書
密西沙加區	中國城	北京堂圖書
	黃金商場	H & H 超市
	信和廣場	L. A. TRADING
	富豪中心	康威超市